

10031069 10031070 10031072

W A L D B E C K

Clearflow 18

Aquarium Außenfilter
Aquarium Outdoor Filter
Filtro exterior para acuario
Filtre externe d'aquarium
Filtro esterno per acquario

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	4
Sicherheitshinweise	5
Einzelteile	6
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	9
Hinweise zur Entsorgung	11
Hersteller & Importeur (UK)	11

English	13
Français	21
Español	29
Italiano	37

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10031069
Betriebsspannung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Elektrische Leistung	18 W
Maximale Höhe	1,4 m
Durchsatz	1000 L/h
Maße	232 x 232 x 395 mm

Artikelnummer	10031070
Betriebsspannung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Elektrische Leistung	35 W
Maximale Höhe	2,0 m
Durchsatz	1400 L/h
Maße	258 x 258 x 430 mm

Artikelnummer	10031072
Betriebsspannung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Elektrische Leistung	55 W
Maximale Höhe	2,5 m
Durchsatz	2000 L/h
Maße	290 x 290 x 485 mm

SICHERHEITSHINWEISE

- Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren, entfernen Sie keine der Abdeckungen. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind.
- Die Gerätekenzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen oder Gießkannen, darauf ab.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall auf dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Anbauteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn es gewittert, stürmt oder Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. So können Sie Schäden vorbeugen.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen.
- Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallengelassen wurde. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Durch Öffnen der Abdeckung setzen Sie sich der Gefahr von Stromschlägen und anderen Verletzungen aus.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, knicken Sie es nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Stellen Sie keine offener Flammen, wie brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Lassen Sie die Pumpe nie leer laufen.
- Betreiben Sie die Pumpe nur in Aquarien und nur bei Temperaturen bis maximal 50 °C.

Aufstellung

- Stellen Sie das Solar-Panel nicht in Kuhlen oder Löcher, in denen sich Wasser sammeln kann. Wählen Sie einen ebenen Aufstellungsort mit einem festen Untergrund. Sie können Die Filter- pumpe beispielsweise im Aquarium-Unterschrank oder neben dem Aquarium platzieren. Erhöhen Sie die Standposition der Pumpe, falls die Aquariums-Wand die Maximale Höhe übersteigt.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf andere Geräte, die heiß werden können. Diese Hitze könnte das Gerät beschädigen.





Transport des Gerätes

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf. Um einen ausreichender Schutz beim Transport des Gerätes zu erreichen, verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung.

EINZELTEILE



1	Ein- und Ausgang	10	Sprüh-Rohr-Abdeckung
2	Deckel	11	Skimmer
3	Haupteinheit	12	Verbindungsstück
4	Leuchte	13	Gebogenes Rohr (Eingang)
5	Abdeckung Drainagekorb	14	Skimmer-Verbindungsstück
6	Drainagekorb	15	Eingangsrohr
7	Gebogenes Rohr (Ausgang)	16	Eingangs-Abdeckung
8	Verbindungsstück	17	Saugnapf
9	Sprüh-Rohr	18	Schläuche

	
Keramikringe (optional)	Aktivkohle (Optional)
	
Biochemisch reaktive Baumwolle	Bio-Kugeln (optional)

Inbetriebnahme

		
1	Wie in Abbildung 1 zu sehen, sollten zunächst die Verschluss-Schnallen (1 und 2) aufgeklappt werden, wodurch sich der Deckel vom Korpus löst.	
2	Setzen Sie den Drainagekorb ins Gehäuse ein nachdem Sie entsprechendes Filtermedium eingelegt haben. Setzen Sie den Deckel wieder auf und verschließen Sie mit den beiden Verschlussklappen (1 und 2).	
3	Ziehen Sie die Sicherheitskappe, um die Stutzen abzunehmen. Bringen Sie zunächst die Schläuche und die Aquarien-seitigen Teile zusammen und verbinden Sie zum Schluss die Schläuche mit den Pump-Stutzen. Stecken Sie den Stutzen-Teil schließlich wieder an seinen Platz.	


 <p style="text-align: center;">④</p>	 <p style="text-align: center;">⑤</p>	 <p style="text-align: center;">⑥</p>
4	<p>Installieren Sie die Anlage wie in Abbildung 4 zu sehen. Achtung: Das gebogene Rohr (7) mit dem Sprüh-Rohr (9) ist für den Filter-Ausgang vorgesehen! Das andere gebogene Rohr (13) ist zusammen mit dem Skimmer für den Filter-Eingang vorgesehen.</p>	
5	<p>Drücken Sie den blauen Knopf kräftig nach unten und lassen Sie ihn sofort wieder los. Beim Zurückkommen zieht er Wasser in die Pumpe (falls alle Schläuche und Teile richtig und dicht miteinander verbunden sind). Sobald die Wasserhöhe im Ausgangs-Rohr/-Schlauch der des Aquariums entspricht, können Sie das Gerät an Ihren Hausstrom anschließen.</p>	
6	<p>Unter der transparenten Abdeckung finden Sie den Ein-/Ausschalter.</p>	

Das Leuchtmittel wechseln

- Heben Sie vorsichtig den Deckel an und legen Sie ihn auf dem Kopf hin.
- Lösen Sie die Schraube und nehmen Sie den Rahmen des Quarz-Zylinders heraus.
- Drehen Sie den Zylinder langsam und vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn vorsichtig heraus.
- Ziehen Sie die alte Leuchtstoffröhre heraus und ersetzen Sie sie mit einer neuen.
- Nutzen Sie auf jeden Fall ein baugleiches Modell.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahwitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Technical Information	14
Safety Instructions	15
Individual parts	16
Disposal Considerations	19
Manufacturer & Importer (UK)	19

TECHNICAL INFORMATION

Article number	10031069
Operating voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz
Electrical power	18 W
Maximum height	1.4 m
Throughput	1000 L/h
Dimensions	232 x 232 x 395 mm

Article number	10031070
Operating voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz
Electrical power	35 W
Maximum height	2.0 m
Throughput	1400 L/h
Dimensions	258 x 258 x 430 mm

Article number	10031072
Operating voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz
Electrical power	55 W
Maximum height	2.5 m
Throughput	2000 L/h
Dimensions	290 x 290 x 485 mm

SAFETY INSTRUCTIONS

- To reduce the risk of electric shock, do not remove any of the covers. This device contains parts that are not accessible to the user.
- The device identification is provided on the back of the device.
- Do not place vessels filled with liquids, such as vases or watering cans, on the device.
- Do not drop metal objects on this device.
- Do not place any heavy objects on the device.
- Only use accessories and add-on parts that have been approved by the manufacturer.
- Pull the plug out of the socket if there is a thunderstorm, a storm or if you are not going to use the device for a long period of time. This way, you can prevent damage.
- Have repairs carried out by qualified specialists only.
- Repair is required if the device has been damaged in any way, i.e. if objects have fallen on it, if it is not working properly or if it has been dropped. Do not try to repair the device yourself. Opening the cover exposes you to the risk of electric shock and other personal injury.
- Do not pull, bend or place heavy objects on the cord.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not place open flames, such as burning candles, on the device.
- Never let the pump run empty.
- Only operate the pump in aquariums and only at temperatures up to a maximum of 50 °C.

Setting up

- Do not place the solar panel in hollows or holes where water is likely to accumulate. Please ensure that you select a level setup location with a firm base. You can place the filter pump in the aquarium cabinet or next to the aquarium, for example. Raise the position of the pump if the aquarium wall exceeds the maximum height.
- Do not place the device on other devices that may become hot. This heat could damage the device.





Transporting the unit

Please keep the original packaging. To achieve sufficient protection when transporting the unit, pack the unit in the original packaging.

INDIVIDUAL PARTS






1	Input and output	10	Spray pipe cover
2	Cover	11	Skimmer
3	Main unit	12	Coupler
4	Lamp	13	Curved pipe (inlet)
5	Drainage basket cover	14	Skimmer connector
6	Drainage basket	15	Entrance pipe
7	Curved pipe (outlet)	16	Entrance cover
8	Coupler	17	Suction cup
9	Spray pipe	18	Hoses

	
Ceramic rings (optional)	Activated carbon (optional)
	
Biochemically reactive cotton	Organic balls (optional)

Getting Started

		
1	As shown in figure 1, the locking buckles (1 and 2) should first be unfolded, releasing the lid from the body.	
2	Insert the drainage basket into the housing after inserting the appropriate filter medium. Put the lid back on and close with the two closing flaps (1 and 2).	
3	Pull the safety cap to remove the spigots. First bring the hoses and the aquarium-side parts together and finally connect the hoses to the pump nozzles. Finally, put the nozzle part back in place.	

		
4	<p>Install the unit as shown in figure 4. Attention: The curved tube (7) with the spray tube (9) is intended for the filter outlet! The other curved pipe (13) is intended for the filter inlet together with the skimmer.</p>	
5	<p>Press the blue button down firmly and release it again immediately. When it comes back, it draws water into the pump (if all hoses and parts are properly and tightly connected). As soon as the water level in the outlet pipe/hose corresponds to that of the aquarium, you can connect the unit to your house electricity.</p>	
6	<p>Under the transparent cover you will find the on/off switch.</p>	

Change the illuminant

- Carefully lift the lid and place it upside down.
- Loosen the screw and remove the frame of the quartz cylinder.
- Slowly and carefully turn the cylinder anticlockwise and carefully remove it.
- Pull out the old fluorescent tube and replace it with a new one.
- Be sure to use an identical model.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit



SOMMAIRE

Fiche technique	22
Consignes de sécurité	23
Pièces détachées	24
Informations sur le recyclage	27
Fabricant et importateur (GB)	27

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10031069
Tension de fonctionnement	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance électrique	18 W
Hauteur maximale	1,4 m
Débit	1000 L/h
Dimensions	232 x 232 x 395 mm

Numéro d'article	10031070
Tension de fonctionnement	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance électrique	35 W
Hauteur maximale	2,0 m
Débit	1400 L/h
Dimensions	258 x 258 x 430 mm

Numéro d'article	10031072
Tension de fonctionnement	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance électrique	55 W
Hauteur maximale	2,5 m
Débit	2000 L/h
Dimensions	290 x 290 x 485 mm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour réduire le risque de choc électrique, ne retirez aucun des caches. L'appareil contient des pièces qui ne sont pas accessibles à l'utilisateur.
- Le marquage de l'appareil se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Ne mettez aucun objet rempli d'eau sur l'appareil, comme un vase ou un arrosoir par exemple.
- Ne faites tomber aucun objet en métal dans cet appareil.
- Ne posez aucun objet lourd sur cet appareil.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces supplémentaires approuvés par le fabricant.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une longue période, et en cas d'orage, débranchez la fiche de la prise. Vous éviterez des dégâts.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, c'est-à-dire si des objets sont tombés dessus, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a fait une chute. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. L'ouverture du couvercle vous expose au risque de choc électrique et à d'autres blessures.
- Ne tirez pas, ne pliez pas et ne placez pas d'objets lourds sur le cordon.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Ne placez pas de sources de flammes nues, par exemple des bougies allumées, sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner la pompe à vide.
- Ne faites fonctionner la pompe que dans des bassins d'eau douce à des températures allant jusqu'à 50 °C maximum.

Installation

- Ne placez pas le panneau solaire dans des creux ou des trous où l'eau peut s'accumuler. Choisissez un emplacement plat sur sol ferme. Vous pouvez par exemple placer la pompe de filtration dans le meuble inférieur de l'aquarium ou à côté de l'aquarium. Augmentez la hauteur de la pompe si la paroi de l'aquarium dépasse la hauteur maximale .
- Ne placez pas l'appareil sur d'autres appareils qui peuvent devenir chauds. Cette chaleur peut endommager l'appareil.





Transport de l'appareil

Transport de l'appareil : veuillez conserver l'emballage d'origine. Afin de fournir une protection adéquate lors du transport de l'appareil, remettez-le dans son emballage d'origine.

PIÈCES DÉTACHÉES






1	Entrée et sortie	10	Cache du tuyau de pulvérisation
2	Couvercle	11	Skimmer
3	Unité principale	12	Pièce de raccordement
4	Luminaire	13	Tube coudé (entrée)
5	Cache du panier de drainage	14	Raccord de skimmer
6	Panier de drainage	15	Tube d'entrée
7	Tube coudé (sortie)	16	Cache d'entrée
8	Pièce de raccordement	17	Ventouse
9	Tube de pulvérisation	18	Tuyaux

	
Anneaux en céramique (en option)	Charbon actif (en option)
	
Coton biochimiquement réactif	Boules bio (facultatif)

Mise en marche

		
1	Comme le montre la figure 1, ouvrez d'abord les boucles de fermeture (1 et 2) pour détacher le couvercle du corps.	
2	Insérez le panier de drainage dans le boîtier après avoir placé le média filtrant correspondant. Remettez le couvercle en place et fermez avec les deux clapets (1 et 2).	
3	Tirez sur le capuchon de sécurité pour retirer les tubulures. Assemblez d'abord les tuyaux et les pièces côté aquarium, puis reliez les tuyaux aux tubulures de la pompe. Remettez enfin la partie de la tubulure à sa place.	

 <p style="text-align: center;">④</p>	 <p style="text-align: center;">⑤</p>	 <p style="text-align: center;">⑥</p>
4	<p>Installez l'équipement comme indiqué sur la figure 4. Attention : le tube coudé (7) avec le tuyau de pulvérisation (9) est prévu pour la sortie du filtre ! L'autre tube coudé (13) est destiné, avec le skimmer, à l'entrée du filtre.</p>	
5	<p>Appuyez fortement sur le bouton bleu et relâchez-le immédiatement. En revenant, il aspire de l'eau dans la pompe (si tous les tuyaux et pièces sont correctement et hermétiquement reliés entre eux). Dès que le niveau d'eau dans le tube/tuyau de sortie correspond à celui de l'aquarium, vous pouvez brancher l'appareil sur votre courant domestique.</p>	
6	<p>Sous le couvercle transparent, vous trouverez l'interrupteur marche/arrêt.</p>	

Changer l'ampoule

- Soulevez délicatement le couvercle et posez-le à l'envers.
- Desserrez la vis et retirez le cadre du cylindre de quartz.
- Tournez lentement et prudemment le cylindre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le avec précaution.
- Retirez l'ancien tube fluorescent et remplacez-le par un nouveau.
- Utilisez dans tous les cas un modèle identique.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.



ÍNDICE

Datos técnicos	30
Indicaciones de seguridad	31
Componentes	32
Indicaciones sobre la retirada del aparato	35
Fabricante e importador (Reino Unido)	35

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10031069
Tensión de funcionamiento	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia eléctrica	18 W
Altura máxima	1,4 m
Caudal	1000 L/h
Dimensiones	232 x 232 x 395 mm

Número del artículo	10031070
Tensión de funcionamiento	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia eléctrica	35 W
Altura máxima	2,0 m
Caudal	1400 L/h
Dimensiones	258 x 258 x 430 mm

Número del artículo	10031072
Tensión de funcionamiento	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia eléctrica	55 W
Altura máxima	2,5 m
Caudal	2000 L/h
Dimensiones	290 x 290 x 485 mm

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire ninguna de las cubiertas. El aparato contiene piezas que no son accesibles para el usuario.
- La identificación del aparato se encuentra en la parte posterior.
- No coloque objetos llenos de líquido, como jarrones o regaderas, encima del aparato.
- No deje que ningún objeto metálico caiga sobre el aparato.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- Utilice únicamente los accesorios y complementos aprobados por el fabricante.
- Desenchufe el aparato durante las tormentas eléctricas, los relámpagos o cuando no lo utilice durante mucho tiempo. Así puede prevenir daños.
- Encargue las reparaciones únicamente a especialistas cualificados.
- La reparación es necesaria si el aparato ha sufrido algún tipo de daño, por ejemplo, si se han caído objetos sobre él, si no funciona correctamente o si se ha caído. No intente reparar el dispositivo por su cuenta. Al abrir la cubierta se corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica y otras lesiones.
- No tire del cable, no lo pise ni coloque objetos pesados encima.
- No agarre el enchufe con las manos mojadas.
- No coloque fuentes de llamas abiertas, por ejemplo, velas encendidas, sobre el aparato.
- Nunca deje que la bomba funcione en seco.
- Utilice la bomba sólo en acuarios a temperaturas de hasta un máximo de 50 °C.

Instalación

- No coloque el panel solar en huecos o agujeros donde pueda acumularse agua. Elija un lugar nivelado con una base firme. Puede colocar la bomba de filtrado en el mueble situado debajo o al lado del acuario, por ejemplo. Eleve la posición de la bomba si la pared del acuario supera la altura máxima.
- No coloque el aparato sobre amplificadores ni sobre otros dispositivos que se calienten. Este calor podría dañar el aparato.



Transporte del aparato

Conserve el embalaje original. Para ofrecer suficiente protección durante el transporte, embale el aparato en su embalaje original.

COMPONENTES






1	Entrada y salida	10	Tapa del tubo de pulverización
2	Tapa	11	Skimmer
3	Unidad principal	12	Conector
4	Luz	13	Tubo curvado (entrada)
5	Tapa de la cesta de desagüe	14	Conector del skimmer
6	Cesta de desagüe	15	Tubo de entrada
7	Tubo curvado (salida)	16	Cubierta de entrada
8	Conector	17	Ventosa
9	Tubo de pulverización	18	Mangueras

	
Anillos de cerámica (opcional)	Carbón activado (opcional)
	
Algodón bioquímicamente reactivo	Bolas ecológicas (opcional)

Puesta en funcionamiento

		
1	Como se muestra en la figura 1, las hebillas de cierre (1 y 2) deben desplegarse primero, liberando la tapa de la estructura principal.	
2	Inserte la cesta de desagüe en la carcasa después de introducir el medio filtrante adecuado. Vuelva a colocar la tapa y ciérrela con las dos solapas de cierre (1 y 2).	
3	Quite la tapa de seguridad para retirar las boquillas. Primero junte las mangueras y las piezas del lado del acuario y, posteriormente, conecte las mangueras a las boquillas de la bomba. Por último, vuelva a colocar la parte de la boquilla en su sitio.	

 <p style="text-align: center;">④</p>	 <p style="text-align: center;">⑤</p>	 <p style="text-align: center;">⑥</p>
4	<p>Instale el aparato como se muestra en la figura 4. Atención: ¡El tubo curvado (7) con el tubo de pulverización (9) está previsto como salida del filtro! El otro tubo curvado (13) está previsto para la entrada del filtro junto con el skimmer.</p>	
5	<p>Presione firmemente el botón azul y suéltelo inmediatamente. Cuando retrocede, introduce el agua en la bomba (si todas las mangueras y piezas están bien conectadas y ajustadas). En cuanto el nivel del agua en la tubería/manguera de salida se corresponda con el del acuario, podrá conectar el aparato a la toma eléctrica de su casa.</p>	
6	<p>Bajo la tapa transparente se encuentra el interruptor de encendido y apagado.</p>	

Cambiar la luz

- Levante con cuidado la tapa y colóquela boca abajo.
- Afloje el tornillo y retire el marco del cilindro de cuarzo.
- Gire lenta y cuidadosamente el cilindro en sentido antihorario y retírelo con cuidado.
- Retire el tubo fluorescente viejo y sustitúyalo por uno nuevo.
- Asegúrese de utilizar un modelo idéntico.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dati tecnici	38
Avvertenze di sicurezza	39
Singoli componenti	40
Avviso di smaltimento	45
Produttore e importatore (UK)	45

DATI TECNICI

Numero articolo	10031069
Tensione operativa	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza elettrica	18 W
Altezza massima	1,4 m
Portata	1000 L/h
Dimensioni	232 x 232 x 395 mm

Numero articolo	10031070
Tensione operativa	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza elettrica	35 W
Altezza massima	2,0 m
Portata	1400 L/h
Dimensioni	258 x 258 x 430 mm

Numero articolo	10031072
Tensione operativa	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza elettrica	55 W
Altezza massima	2,5 m
Portata	2000 L/h
Dimensioni	290 x 290 x 485 mm

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere le coperture. Il dispositivo contiene componenti che non sono accessibili all'utente.
- Il contrassegno del dispositivo si trova sul lato posteriore.
- Non poggiare sopra al dispositivo contenitori pieni di liquidi, come vasi o innaffiatoi.
- Non far cadere oggetti metallici su questo dispositivo.
- Non poggiare oggetti pesanti sopra al dispositivo.
- Utilizzare solo accessori e componenti approvati dal produttore.
- Se non si usa il dispositivo per lunghi periodi di tempo, in caso di temporali o tempeste, staccare la spina dalla presa. In questo modo si evitano danni.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Una riparazione è necessaria se il dispositivo è stato danneggiato, ovvero se ci sono caduti sopra oggetti, se non funziona correttamente o se è stato lasciato cadere. Non cercare di riparare autonomamente il dispositivo. Aprendo il coperchio ci si espone al rischio di scosse elettriche e altre lesioni.
- Non tirare il cavo, non piegarlo e non poggiarci sopra oggetti pesanti.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non poggiare fiamme libere sopra al dispositivo, come candele accese.
- Non far funzionare la pompa a vuoto.
- Far funzionare la pompa solo in acquari, a temperature massime di 50 °C.

Posizionamento

- Non posizionare il pannello solare in cavità o buchi dove può accumularsi acqua. Scegliere un luogo pianeggiante con un fondo solido. La pompa di filtraggio può essere posizionata nel mobile sotto l'acquario o accanto all'acquario. Sollevare la pompa se la parete dell'acquario supera l'altezza massima.
- Non posizionare il dispositivo su altre apparecchiature che possono diventare molto calde. Il calore potrebbe danneggiare il dispositivo.





Trasporto del dispositivo

Si prega di conservare l'imballaggio originale. Per assicurare una protezione sufficiente durante il trasporto, mettere il dispositivo nell'imballaggio originale.

SINGOLI COMPONENTI






1	Ingresso e uscita	10	Copertura del tubo di spruzzo
2	Coperchio	11	Schiumatoio
3	Unità principale	12	Connettore
4	Luce	13	Tubo curvo (ingresso)
5	Copertura del cestello di drenaggio	14	Connettore per lo schiumatoio
6	Cestello di drenaggio	15	Tubo d'ingresso
7	Tubo curvo (uscita)	16	Copertura d'ingresso
8	Connettore	17	Ventosa
9	Tubo di spruzzo	18	Tubi flessibili

	
Anelli di ceramica (opzionali)	Carbone attivo (opzionale)
	
Cotone biochimicamente reattivo	Sfere biologiche (opzionali)

Messa in funzione

		
1	Come mostrato nella figura 1, aprire per prima cosa le clip di fissaggio (1 e 2) per staccare il coperchio dalla struttura principale.	
2	Posizionare il cestello di drenaggio nell'alloggiamento dopo aver inserito il materiale filtrante appropriato. Riposizionare il coperchio e chiuderlo con le due clip (1 e 2).	
3	Tirare il tappo di sicurezza per staccare gli ugelli. Per prima cosa, collegare i tubi e le parti laterali dell'acquario. Collegare infine i tubi agli ugelli della pompa. Infine, rimettere al suo posto il componente con gli ugelli.	

		
4	<p>Installare l'impianto come mostrato nella figura 4. Attenzione: il tubo curvo (7) con il tubo di spruzzo (9) è destinato all'uscita del filtro! L'altro tubo curvo (13) è destinato all'ingresso del filtro insieme allo schiumatoio.</p>	
5	<p>Premere il tasto blu con decisione e rilasciarlo immediatamente. Quando torna verso l'alto, aspira l'acqua nella pompa (se tutti i tubi e i componenti sono collegati correttamente e saldamente). Non appena il livello dell'acqua nel tubo flessibile/condotto di uscita corrisponde a quello dell'acquario, è possibile collegare il dispositivo alla rete elettrica domestica.</p>	
6	<p>Sotto la copertura trasparente si trova l'interruttore on/off.</p>	

Cambiare la lampadina

- Sollevare con attenzione il coperchio e metterlo a testa in giù.
- Allentare la vite e rimuovere il telaio del cilindro di quarzo.
- Ruotare lentamente il cilindro in senso antiorario e rimuoverlo con cautela.
- Togliere il vecchio tubo fluorescente e sostituirlo con uno nuovo.
- Assicurarsi di usare un modello identico.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

